

05/2014

Comprensión de frases pasivas por parte de pacientes con afasia de Broca



Los pacientes afectados de afasia de Broca no sólo sufren déficits en la producción del lenguaje, sino que también tienen dificultades en su comprensión. Un reciente estudio se ha centrado en la comprensión de frases activas y pasivas con complemento agente explícito o sin él en catalán y castellano, y ha establecido que los afectados de afasia de Broca entienden perfectamente las frases activas, pero en cambio presentan déficits de comprensión en cuanto a las pasivas, tengan o no complemento agente explícito.

Desde las primeras observaciones de Pierre Broca y hasta más allá de mediados del siglo XX se consideraba que los pacientes afectados de afasia de Broca sufrían déficits en la producción del lenguaje. Pero las investigaciones iniciadas en los años 70 pusieron de manifiesto que estos pacientes también tenían dificultades en la comprensión del lenguaje.

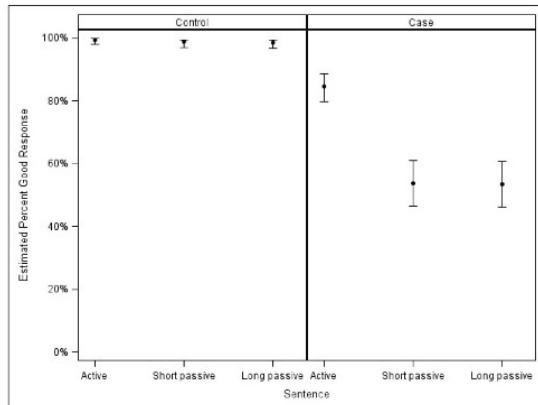
En nuestra investigación hemos considerado la comprensión de tres tipos de frases del catalán y del castellano: las frases declarativas activas (1) y las frases declarativas pasivas con un complemento agente con “por” (2a) o sin él (2b).

1. El niño escucha al abuelo.
- 2a. El abuelo es escuchado por el niño.
- 2b. El abuelo es escuchado.

El interés de este experimento reside en el hecho de que, mientras que ha habido experimentos sobre la comprensión de activas y pasivas con complemento agente en muchas lenguas del mundo, el caso de las pasivas sin complemento agente no ha sido investigado más que en algunas lenguas germánicas y, entre éstas, sólo una (el inglés) que comparta características del orden de palabras del catalán y el castellano. La comprensión de frases tales como (2a) y (2b) nos permite observar hasta qué punto la sintaxis de los hablantes con afasia de Broca difiere de la de los hablantes adultos sanos.

Llevamos a cabo nuestro experimento con catorce pacientes, siete en Santa Fe (Argentina) y siete en el Hospital de Sant Pau de Barcelona, todos afectados de afasia de Broca (con una media de edad de 51 años para los dos grupos, los castellanohablantes y los catalanohablantes). Los sujetos de control que también tomaron parte en el experimento tenían las mismas características de edad y nivel de educación que los pacientes.

El método experimental que utilizamos se conoce como tarea de juicio de valor de verdad y consiste en preguntar al sujeto si una frase, e.g. (1) se corresponde o no a una representación gráfica –en el caso de (1) un dibujo en el que haya un niño que escucha a un abuelo (cierto) o bien un abuelo que escucha a un niño (falso). Cada sujeto respondió a 90 ítems, 30 para cada tipo de frase. Los resultados aparecen en la gráfica.



Gráfica: Comportamiento de los sujetos de control y de los sujetos con afasia de Broca para los tres tipos de frases.

La gráfica representa la comprensión de los tres tipos de frases en catalán y el castellano conjuntamente, porque no encontramos diferencias significativas entre las dos lenguas. Los sujetos de control entienden perfectamente bien los tres tipos de frases, mientras que los sujetos afectados de afasia de Broca sólo entienden bien las frases activas. En el caso de las pasivas, tanto si son con complemento agente como si no, su comportamiento es aleatorio. Este resultado nos permite argumentar que (i) los problemas de comprensión son selectivos, no generales (como ya se ha argumentado en muchos trabajos anteriores) y (ii) que los déficits de comprensión afectan a las pasivas.

En la bibliografía sobre este último tipo de frase se ha defendido sobre la base del comportamiento de adultos sanos que las pasivas sin complemento de hecho incorporan un agente implícito (sintácticamente activo, fonéticamente nulo). Por ejemplo, la frase *El barco fue hundido para cobrar el seguro* está bien formada porque la pasiva implica la existencia de un agente (alguien que hunde el barco y puede cobrar el seguro). Nuestro resultado provee evidencia de este agente implícito en la afasia de Broca: así explicamos que el comportamiento con (2a) y (2b) sea el mismo en este grupo de pacientes.

Anna Gavarró

Anna.Gavarro@uab.cat

Referencias

Gavarró, Anna; Dotti, Horacio. [Long and short passives in Catalan and Spanish](#).
Aphasiology28(1): 82–98. 2014. DOI: 10.1080/02687038.2013.843152.

[View low-bandwidth version](#)